

---

## Shri Kodandarama Gadyam

---

ஸ்ரீகோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராமக<sup>3</sup>த<sup>3</sup>யம்

---

### Document Information

---



---

Text title : Kodandaramagadyam

File name : kodaNDarAmagadyam.itx

Category : raama, gadyam

Location : doc\_raama

Author : S T Lakshmikumar stlakshmikumar at gmail.com

Transliterated by : Dr. S T Lakshmikumar (shrImattirumala lakShmIkumAra tAtAchArya)

Proofread by : Dr. S T Lakshmikumar

Translated by : Dr. S T Lakshmikumar

Latest update : April 18, 2025

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

April 18, 2025

*sanskritdocuments.org*

---



---

## Shri Kodandarama Gadyam

---

ஸ்ரீகோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராமக<sup>3</sup>த<sup>3</sup>யம்

---



ராமாநுஜம் கு<sup>3</sup>ரும் வந்தே<sup>3</sup> ஸீதாம் ச சித்ஸ்வரூபிணீம் |  
ஸ்ரீராமம் ச பரம் ப்<sup>3</sup>ரஹ்ம ப<sup>4</sup>க்தாக்<sup>3</sup>ரண்யம் ச மாருதிம் ||

ராம:

ஜீவந்முக்தாநாம் ஸ்வாநுபூ<sup>4</sup>தி ஸ்வரூப: - க்ரு<sup>3</sup>பாவஸாத் வேங்கடாத்<sup>3</sup>ரி பாதே<sup>3</sup>  
ப<sup>4</sup>க்தேப்<sup>4</sup>யோ ஸாஸ்வத ஸந்நிதா<sup>4</sup>நம் கல்பித கருணாஸாக்<sup>3</sup>ர: - அவ்யக்த  
ப்<sup>3</sup>ரஹ்மாணம் ஸாகாரம் கர்தும் ஸீதாம் த<sup>3</sup>க்ஷிணே - ஜ்ஞாநார்தி<sup>2</sup>பி: <sup>4</sup>ஸுஜ்ஞாநம்  
தா<sup>3</sup>தும் வாமே ராமாநுஜம் - அதுலித ப<sup>3</sup>லவதாமபி ரகு<sup>4</sup>வீரஸ்ய தா<sup>3</sup>ஸ்யமேகோ  
க<sup>3</sup>திநிதி த்<sup>3</sup>ரஷ்டும் ப<sup>3</sup>த்<sup>3</sup>தா<sup>4</sup>ஞ்ஜலி த்<sup>4</sup>ரு<sup>3</sup>த ஆஞ்ஜநேயம் புரத: ஸ்தா<sup>2</sup>பித ஸ்ரீபதி  
க்ஷேத்ரவாஸ கோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராம: - ஸ்ரீ பா<sup>4</sup>ஷ்யகார ஸம்ஸய நிவ்ரு<sup>3</sup>த்திகரணர்தே<sup>2</sup>  
ஸாக்ஷாத் வேங்கடநாதே<sup>2</sup>ந தாதேதி ஸம்போ<sup>3</sup>தி<sup>4</sup>த ஸ்ரீஸைலபூர்ணேநக்ரு<sup>3</sup>த  
ராமாயணவ்யாக்<sup>2</sup>பாநஸ்ய ப்ரத்யக்ஷ ஸ்ரோத: - ஆஸ்ரிதமந்தா<sup>3</sup>ர: - ப்ரபந்நபாரிஜாத: -  
ஸமஸ்தகல்யாணகு<sup>3</sup>ணபி<sup>4</sup>ராம: |  
ஸுப்ரீதோ ஸுப்ரஸந்நோ ப<sup>4</sup>விதும் |

ராமம்

அரவிந்த<sup>3</sup>த<sup>3</sup>ளாயதாக்ஷம் - ஆஜாநுபா<sup>3</sup>ஹும் - இந்து<sup>3</sup>வத<sup>3</sup>நம் - ஈஷத்ப்ரபு<sup>2</sup>ல்லஸரஸீருஹாப<sup>4</sup>பாத  
- உதா<sup>3</sup>ராங்க<sup>3</sup>ம் - ஊர்த்<sup>4</sup>வரேதம் - ரு<sup>3</sup>ஷ்நுதம் - ஏகபத்நீவ்ரதேஸ்தி<sup>2</sup>ரம் -  
ஐஸ்வர்யதா<sup>3</sup>தம் - ஓங்காரரூபம் - ஓளதா<sup>3</sup>ர்ய காருண்ய க்ரு<sup>3</sup>பா ஸமுத்<sup>3</sup>ரம் -  
அம்பு<sup>3</sup>ஜோத்<sup>3</sup>ப<sup>4</sup>வநுதம் - கமநீயகா<sup>3</sup>த்ரம் - க<sup>2</sup>ரதூ<sup>3</sup>ஷணரிம் - கு<sup>3</sup>ருவாக்யபாலம் -  
க<sup>4</sup>ந்ராக்ஷஸாநாம் பா<sup>2</sup>லாக்<sup>3</sup>நிநேத்ரம் - நம் - சந்த<sup>3</sup>நாலங்க்ரு<sup>3</sup>த அதிரம்யரூபம் -  
ச<sup>2</sup>ந்தோ<sup>4</sup>வந்தி<sup>3</sup>தம் - ஜக<sup>3</sup>தா<sup>3</sup>நந்த<sup>3</sup>காரகம் - ஜா<sup>2</sup>ங்க்ரு<sup>3</sup>த மஞ்ஜீர ஸோபி<sup>4</sup>த பாத<sup>3</sup>ம்  
- கு<sup>3</sup>தீ<sup>3</sup>வ்ரு<sup>3</sup>க்ஷஸ்ய சா<sup>2</sup>யே ஸயாநம் - டங்காரேண அரிஹரம் - ட<sup>2</sup>க்காராவண  
மர்த்<sup>3</sup>நம் - டு<sup>3</sup>ண்டு<sup>3</sup>க தா<sup>3</sup>நவ வம்ஸநாஸம் - ட<sup>4</sup>ங்கவாஹநநுதம் - ண:ஹரிம் -  
தர்காதீதம் - து<sup>2</sup>ர்வாஸூர ப<sup>4</sup>யங்கரம் - த<sup>3</sup>யாநிதி<sup>4</sup>ம் - த<sup>4</sup>ர்மாவதாரம் - நயநாநந்த<sup>3</sup>ம் -

பராத்பரம் - பா<sup>2</sup>லாக்ஷப<sup>4</sup>க்தம் - பா<sup>3</sup>லார்கஸத்<sup>3</sup>ரு<sup>3</sup>ஸம் - ப<sup>4</sup>வப<sup>4</sup>யஹரம் - முநிஜநபாலம்  
- யோக<sup>3</sup>க<sup>3</sup>ம்யம் - ரமாகளத்ரம் - லக்ஷமீநிவாஸம் - வர்ணணாதீதம் - ஸாரங்க<sup>3</sup>பாணிம் -  
ஷ்ட்யூமார்கநயநம் - ஸீதாமுகா<sup>2</sup>ம்போ<sup>4</sup>ருஹசஞ்சரீகம் - ஹிரண்யக<sup>3</sup>ர்ப<sup>4</sup>ம் - க்ஷேமகரம்  
|

ஸிரஸா ப்ரணம்ய |

### ராமேண

மத்யஸ்யரூபத<sup>4</sup>ரேண த<sup>3</sup>த்த கராவலம்பே<sup>3</sup>ந ப்<sup>3</sup>ரஹ்மோப<sup>4</sup>வத் ஸ்ரு<sup>3</sup>ஜிதம் ஸமர்த<sup>2</sup> -  
கூர்மரூபேண வாஸவாதி<sup>3</sup> ஸுரா: அம்ரு<sup>3</sup>தம் த<sup>3</sup>த்தவந்த: - மோஹிநீரூபேணத்<sup>3</sup>ர்ஸித  
சாதூர்யேண அப<sup>4</sup>வந் தை<sup>3</sup>த்ய ராக்ஷஸாதி<sup>3</sup> விஷ்ணு ப்ரப<sup>4</sup>த்வ விமுகா: <sup>2</sup> அம்ரு<sup>3</sup>தம்  
ப்ராப்தும் அஸமர்தா: <sup>2</sup> - வராஹரூபேண சதுர்த<sup>3</sup>ஸ பு<sup>4</sup>வநா: ஹிரண்யாக்ஷஸ்ய  
தௌர்த்யாத் ரக்ஷிதா: - ந்ரு<sup>3</sup>ஸிம்ஹரூபேண த்<sup>3</sup>வந்த்<sup>3</sup>வாதீத மரண வர ப<sup>3</sup>ல  
க<sup>3</sup>ர்வித ஹிரண்யகஸிபு: ஹத: - த்ரிவிக்ரமபாத<sup>3</sup>ஸ்பர்ஸேந ப்<sup>3</sup>லிரப<sup>4</sup>வத் த்ரிப<sup>4</sup>வந  
விஜயமோஹமுக்த விஷ்ணுப<sup>4</sup>க்த: - நரரூபேண - த<sup>4</sup>ர்மாவதாரேண - தபஸார்ஜித  
வரப<sup>3</sup>லக<sup>3</sup>ர்வ மோஹித குடில ராவண வதே<sup>4</sup>ந - த<sup>4</sup>ர்மோ ரக்ஷதி ரக்ஷித: இதி  
ஸ்தா<sup>2</sup>பித: - வாஸுதே<sup>3</sup>வ ரூபேண ஆஸ்ரிதரக்ஷணாதே<sup>2</sup> கம்ஸாதி<sup>3</sup> ராக்ஷஸா: ஹதா:  
- காளீய: நிர்வாஸித: - த்<sup>3</sup>ரௌபத்<sup>3</sup>மாநம் ஸம்ரக்ஷித: - யஸோதா<sup>3</sup> சதுராநந வாஸவ  
த்<sup>4</sup>ருத்ராஷ்ட்ரா<sup>3</sup>தீ<sup>3</sup>நாம் அஹமேவ ஈஸ்வரமிதி ப்ரமாணநி த்<sup>3</sup>ர்ஸித: - ஸர்வத<sup>4</sup>ர்மாந்  
பரித்யஜ்ய மாமேகம் ஸரணம் வ்ரஜேதி பார்தா<sup>2</sup>ய கீ<sup>3</sup>தாஸாஸ்த்ரம் போ<sup>3</sup>தி<sup>4</sup>த: - நீச  
து<sup>3</sup>ர்யோத<sup>4</sup>நாதீ<sup>3</sup>நாம் ஹந்தும் த<sup>4</sup>ர்மாத்மா: பாண்ட<sup>3</sup>வா: ரணத<sup>4</sup>ர்மாந் உல்லங்கி<sup>4</sup>தும்  
ஆதே<sup>3</sup>ர்ஸிதா: - பு<sup>3</sup>த்<sup>3</sup>தே<sup>4</sup>ந - பாதிவ்ரத்ய கவசேந ரக்ஷித த்ரிபுராஸுராந் ஹந்தும்  
து<sup>3</sup>ஸ்ஸங்க<sup>3</sup> தோ<sup>3</sup>ஷோபஹித யோஷிதா: ப்ரலோபி<sup>4</sup>தா: - ஸ்ரீபதி க்ஷேத்ரவாஸ  
கோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராமேண கலௌ ப<sup>4</sup>க்தாந் அப<sup>4</sup>யம் ஆஸ்வாஸித: |

இதி கீர்தயித்வா |

### ராமாய

ஆக<sup>3</sup>மோக்த பூஜாயா: ப்ரத்யாம்நாய ரூபேண இத<sup>3</sup>ம் மாநஸபூஜாம் கல்பயித்வா -  
தத<sup>3</sup>ங்கே<sup>3</sup> - கௌஸிக கல்பித பத்ர பர்யங்க ஸயநாய ப<sup>4</sup>வது இத<sup>3</sup>ம் வந்த<sup>3</sup>நமேவ  
ஆஸநம் - பிதுர்வசந நிர்தே<sup>3</sup>ஸாத் தாடகாம் ஹந்தும் கோண்டோ<sup>3</sup>த்<sup>3</sup>த்<sup>4</sup>ருத் ஹஸ்தாய  
இத<sup>3</sup>ம் வந்த<sup>3</sup>நமேவ அர்க்யம் - முநி ஸதீ ஸாப விமோசநார்தே<sup>2</sup> கௌ<sup>3</sup>தமாஸ்ரம  
ப்ரவேஸித சரணய இத<sup>3</sup>ம் வந்த<sup>3</sup>நமேவ பாத்<sup>3</sup>யம் - தா<sup>3</sup>ராஸமேதகௌ<sup>3</sup>தமேந

ஸத்க்ருதாய ஆசமநார்த²ம் இத³ம் வந்த³நம் - ஹஸ்தே ஸிவ கார்முகம் வீக்ஷய  
அத்ய லபேதி ஸீதேதி மது²ரபாவநயா விக்ஸித முகா²ரவிந்தா³ய மது²பர்கம்  
புவது இத³ம் வந்த³நம் - பிது: அநுஜ்ஞாநம் ப்ரதீக்ஷித விவாஹமங்க³ள ஸ்நாதாய  
இத³ம் வந்த³நமேவ ஸ்நாநம் - ஸகல பு²வந ஸார்வபௌ²மோசித வஸ்த்ரப²ரண  
பூ²ஷிதாய புவது இத³ம் வந்த³நமேவ வஸ்த்ரயுக³ம் - க³ரு²ஹஸ்தா²ஸ்ரமோந்முகா²ய  
யஜ்ஞோபவீதார்த²ம் இத³ம் வந்த³நம் - ஸுக³ந்தி²தபத்³மமாலாத²ராயாம் ஸீதாயாம்  
பாணி க³ரு²ஹீதாய க³ந்தா²ர்த²ம் இத³ம் வந்த³நம் - கஸ்தூரீ குங்கும ஸோபி²த  
மைதி²லீ முக²ஸந்த³ர்ஸிதாய புவது இத³ம் வந்த³நமேவ கஸ்தூரீதிலகம் -  
அவாங்க³முக² ஜாநகீரார்பித புஷ்பமாலாத²ராய இத³ம் வந்த³நமேவ புஷ்பம் -  
தூ²ப தீ²ப புஷ்பமாலாபி²ரலங்க்ரு²த கல்யாண வேதி³கோபரி ஸ்தி²த ஸீதாபதயே  
புவது இத³ம் வந்த³நமேவ தூ²பம் - ஜாமத³க்³ணேநநுத பூ²மிஜாஸமேதாய புவது  
இத³ம் வந்த³நமேவ கீர்தநம் - அபி²ஷேகார்தே² ஹலிஸ ஸேஷ பு²க்தாய இத³ம்  
வம்ஹந்த³நமேவ நைவேத³யம் - தா³ராத³த்த நித்ய தாம்பூ³லசர்வித ரக்தாத²ர  
முகா²ரவிந்தா³ய தாம்பூ³லம் புவது இத³ம் வந்த³நம் - ஸார்வபௌ²மோசித  
ச²த்ரசாமரத்²ரு²த ஸௌமித்ரி ஸஹித ரதா²ருடா²ய ஸமஸ்த ராஜோபசார ரூபேண  
இத³ம் வந்த³நம் ।  
இதி ஷோட³ஸவந்த³நாந்ஸமர்பயித்வா ।

#### ராமாத்

கைகேயீ த³த்த வல்கலாநாம் ஸ்மிதாநநேந ஸ்வீக்ரு²த ஸாந்த ரூபாத் -  
மநஸ்ஸிலாயாஸ்திலகோ க³ண்ட³பார்ஸவே மநிவேஸித ஸ்ரு²ங்கா³ர ஸேக²ராத் -  
ஸுஹி²ரணக²யா: கூ²த³ர காமம் வீக்ஷய ப²ராதரம் வரயிதி ஹாஸ்யத்²ரு²த சதுராத்  
- சதுர்த³ஸ ஸஹஸ்ர ராக்ஷஸ களேப³ர ப²ரித பீ²ப²த்ஸ ரணரங்க³ ஸ்ரு²ஷ்டி கர்தாத்  
- மைதி²லீஹரணகாரணத்² ஸகலஸ்ரு²ஷ்டிம் தர்ஜித கூ²ணிக ப²யாநகரூபாத் -  
க²கா³யபி கைவல்யம் கடாக்கித கருணாஸமுத்³ராத் - முஹு²ர்தேந ராவணஸ்ய  
ஸமஸ்த ஸௌந்யாந் விநாஸித த்ரயம்ப³க ஸமாந வீராத் - ருக்³ணப்²ராதரம் வீக்ஷய  
ராவணம் விரத²ம் க்ரு²த்வா ரணரங்கா³த் ப³ஹிஷ்க்ரு²த ரௌத்³ர ஸ்வரூபாத் -  
தே³வாநாமபி அஸம்ப²வ அத³ப²த கார்யாந்க்ரு²த த²ர்மாவதாராத்  
ப்ரஸுதி நவரஸப²ரித ஸகல ஸ்ரு²ஷ்டி இதி கோ²ஷயித்வா

ராமஸ்ய

ஸுத<sup>3</sup>ர்ஸநசக்ராத<sup>3</sup> தி<sup>3</sup>வ்யாயுதா<sup>4</sup>ந்தயஜித கோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>த<sup>4</sup>ரஸ்ய - மணியூ<sup>4</sup>ஷண  
கௌஸ்துப<sup>4</sup> பீதாம்ப<sup>3</sup>ராந்தயஜித சீரஜடாத<sup>4</sup>ரஸ்ய - முநிவேஷத<sup>4</sup>ரம் ப<sup>4</sup>ர்தாரம் வீக்ஷய  
ஜீர்ணமலிநவஸ்த்ராந் ஸ்வீக்ரு<sup>3</sup>த ஸகலதா<sup>3</sup>ரித்யத்<sup>4</sup>வம்ஸிநீம் ஹ்ரு<sup>3</sup>த்த<sup>4</sup>ரஸ்ய - ஸேது  
நிர்மாணு<sup>3</sup>தே<sup>2</sup> ப்<sup>4</sup>ரு<sup>3</sup>த்யம் யாசித ஸர்வாந் லோகாந் ஸுஸம்ஹ்ரு<sup>3</sup>த்ய புநர்ஸ்ரு<sup>3</sup>ஷ்டி  
கர்தும் ஸமர்த<sup>2</sup>ஸ்ய - ஸர்ப்ப<sup>3</sup>ந்த<sup>4</sup>விமுக்தார்தே<sup>2</sup> ப்<sup>4</sup>ரு<sup>3</sup>த்யஸ்ய ஸாஹாய்யம் ப்ரதீக்ஷித  
ஸஹஸ்ரஸிரநாக<sup>3</sup>ஸ்யநஸ்ய - ஹநுமேவ க<sup>3</sup>திநிதி ரு<sup>3</sup>க்ஷராஜஸ்ய வசநம் ஸ்ரு<sup>3</sup>த  
ஸகலாபத<sup>3</sup>ஹர்தாரமிதி நிக<sup>3</sup>மநுதஸ்ய - லக்ஷ்மண ப்ராண ரக்ஷணு<sup>3</sup>தே<sup>2</sup> ஓஷதீ<sup>4</sup>ம்  
ஆநேதும் கபிம் ப்ரேஷித ஸகலஜீவ ப்ராணரக்ஷகஸ்ய - த்வமாத<sup>3</sup>தே<sup>3</sup>வ: இதி  
கீர்தித பத்<sup>3</sup>மாஸந வாஸவ பா<sup>4</sup>ர்க<sup>3</sup>வராமை: ஆத்மாநம் மாநுஷம் மந்யே இதி  
ப்ரதிபா<sup>4</sup>ஷித நிஜநராவதாரஸ்ய - த<sup>4</sup>ர்மாதே<sup>3</sup>வ ப<sup>4</sup>வதி ஸர்வலோக ஹிதமிதி ஸ்தா<sup>2</sup>பித  
அதுல்யவைப<sup>4</sup>வ வைஷ்ணவாவதாரஸ்ய  
சரணௌ ஸரணம் ப்ரபத்<sup>3</sup>ய ।

ராமே

த்யாக<sup>3</sup>ராஜ ஹ்ரு<sup>3</sup>த்யபங்கஜ தி<sup>3</sup>நராஜ்ஞே - கைவல்யாத் கோ<sup>3</sup>பவதூ<sup>4</sup>ஜநம்  
வரமிதி ஸ்வீக்ரு<sup>3</sup>த முநிஜந வீக்ஷித ஸௌந்த<sup>3</sup>ர்ய நித<sup>4</sup>யே - தபஸார்ஜித புண்ய  
லோகாந் பாதா<sup>3</sup>ர்பித ஸுதீக்ஷ ஸரப<sup>4</sup>ங்க<sup>3</sup> த்<sup>3</sup>வயோர்த்<sup>3</sup>ர்ஸித விஸ்வரூபே - ஜந்மாந்  
உபேக்ஷய த<sup>4</sup>ர்மநிஷ்டா<sup>2</sup>பராந் ஸப<sup>3</sup>ரி கு<sup>3</sup>ஹ க்<sup>3</sup>ரு<sup>3</sup>த்<sup>4</sup>ரராஜ விபீ<sup>4</sup>ஷணதீ<sup>3</sup>ந் ஸத்க்ரு<sup>3</sup>த  
த<sup>4</sup>ர்மாவதாரே - தாரா மந்தோ<sup>3</sup>த<sup>3</sup>ரீ ஸுமித்ராபி:<sup>4</sup> ஜ்ஞாந சக்ஷு<sup>3</sup>ஷேண வீக்ஷித  
க்ஷீராப்தி<sup>3</sup> ஸ்யநே - யுத்<sup>3</sup>தே<sup>4</sup> நிறுத வாநராணம் ஸுக<sup>2</sup>ஜீவநம் புந: ப்ராஸாதி<sup>3</sup>த  
ஒளதா<sup>3</sup>ர்யஸாஸிநே - அநுஸரித ஸமஸ்த அயோத்<sup>4</sup>யாவாஸாநாம் முக்தி ப்ரதா<sup>3</sup>யிநே  
ரமயது மநமிதிவரம் ப்ரார்த<sup>2</sup>யந் மாம் இத<sup>3</sup>ம் தோ<sup>3</sup>ஷோபஹித வாக்யேந த்வாம்  
கீர்தயிதுமுத்<sup>3</sup>யமித அஜ்ஞாநிநம் லக்ஷ்மீகுமார தாதாசார்ய ஸர்மாணம் அஸ்ய  
ஸ்ரோத்ரு<sup>3</sup>ணம் பா<sup>2</sup>காநாம்ஸ்ச ।

ஹே ராம

ஹே அச்யுத அநந்த கோ<sup>3</sup>விந்தே<sup>3</sup>தி ஸர்வகார்யாரம்பே<sup>4</sup> வந்தி<sup>3</sup>த - ஹே கேஸவ  
நாராயணாதி<sup>3</sup> த்<sup>3</sup>வாத<sup>3</sup>ஸ நாமபி<sup>4</sup>ர்நித்யபூஜ்ய - ஹே தந்த்ரிணீ<sup>3</sup>மூலநாதா<sup>2</sup>தி<sup>3</sup> த்<sup>3</sup>வாத<sup>3</sup>ஸ  
நித்யஸூரிபி:~<sup>4</sup> பரிவ்ரு<sup>3</sup>த வாஸுதே<sup>3</sup>வ - ஹே ஆமுக்தமாலயதா<sup>3</sup>வல்லப<sup>4</sup> - ஹே

ஸர்வ ஜநேப<sup>4</sup>யோ முக்திமந்தரத<sup>3</sup>த்த யதிராஜ வந்த<sup>3</sup>ய - ஹே த்யாக<sup>3</sup>ராஜாதி<sup>3</sup>  
ஸமஸ்த பா<sup>4</sup>க<sup>3</sup>வதார்சித - ஹே ஸ்ரீஸைலபூர்ணாதி<sup>3</sup> ஆசர்யை: ஸதக்ரு<sup>3</sup>த - ஹே ஸ்ரீபதி  
க்ஷேத்ரவாஸ ஸ்ரீகோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராம ப்ரஸீத<sup>3</sup> ஸரணாக<sup>3</sup>திம் ।

மங்க<sup>3</sup>ளாஸாஸந-பரைமதா<sup>3</sup>சார்ய-புரோக<sup>3</sup>மை: ।

ஸர்வைஸ்ச பூர்வராசார்யை: ஸதக்ரு<sup>3</sup>தாயாஸ்து மங்க<sup>3</sup>ளம் ॥

இதி ஸ்ரீமத்திருமல லக்ஷ்மீகுமார தாதாசார்யவிரசிதம் ( Dr S T Lakshmikumar )  
ஸ்ரீகோத<sup>3</sup>ண்ட<sup>3</sup>ராமக<sup>3</sup>த<sup>3</sup>யம் ஸம்பூர்ணம் ।

### Explanatory Note

The entire text in this Kodandarama Gadyam is a single sentence. In Sanskrit (and other Indian languages like Telugu or Hindi) “vibhakti”, (case of nouns) used to indicate the relationship with other nouns is primary. Grammar lists eight and only eight vibhaktis. So a piece of prose or poetry which uses a “noun” (name of a person, place or thing) using all the eight vibhaktis, can be considered to provide a “complete” description of the noun. Such poems, “Udharana Kavyas”, have been written extensively in Telugu. In Kodandarama gadyam, this approach been attempted in Sanskrit prose. That format has not been retained in this present explanation in English. Sentences are not in the specific cases. This explanation is added only to help individuals with limited knowledge of Indian mythology and Sanskrit to understand the piece.

rAmaH : prathama (1st) vibhakti. In this part of the sentence Rama is the subject.

Rama is the subjective experience of saints liberated from the cycle of life and birth while alive. Rama, an ocean of compassion, has surrendered to his own grace and created a permanent abode of worship for devotees at the foot of the Tirumala hills. Rama placed Sita on his right to give a physical form to the unmanifest ultimate reality, Ramanuja on the left to impart correct knowledge to those who seek it and Anjaneya with folded hands in front to show that obeying the most valiant of the dynasty of Raghu is the only option, even for one with unlimited power. Rama listened to the exposition on the Ramayana1 given at the foot of the Tirumala hills, to resolve the doubts of Sri Ramanujacharya, by Tirumala Nambi, whom the lord of the seven hills himself called “tata” (father). Rama is

the gracious supporter of those who seek his support. Rama is the one to satisfy the desires of those who surrender to him. Rama is the embodiment of all that is graceful.

rAmaM ; dwitiya (2nd) vibhakti. In this part of the sentence Rama is addressed as the object.

This part offers obeisance to Rama and describes his various attributes and actions, one for each letter of the varnamala from அ to ழ; (1) eyes resembling the petals of a lotus, (2) long arms that extend beyond the knees, (3) face with the lustre of the moon, (4) feet with the glow of half opened lotus buds (5) perfectly proportioned organs, (6) aroused Kundalini shakti, (7) worship by the great sages, (8) steadfastness in his vow to have only one wife, (9) bestower of wealth, (10) the physical manifestation of the sacred omkara, (11) ocean of generosity, mercy and grace, (12) worshipped by the one born in the lotus, Brahma, (14) pleasing to the eye (15) the enemy of the demons Khara and Dushana, (16) obedience to the commands of elders, (17) being the third eye on the brow of Shiva (that emits fire) for the mighty demons, (18) physical form of knowledge, (19) a beautiful body decorated with sandalwood paste, (20) the one worshipped by the four vedas, (21) the source of pleasure for the entire creation, (22) wearing an anklet that makes the sound of a bee in flight, (23) sleeping in the shadow of a desert date tree<sup>2</sup>, (24) killing enemies with the twang of the bow, (25) killing Ravana who was an authority on creating illusions, (26) destroyer of the clan of the cruel demons, (27) praised by Shiva the rider of a bull, (28) destroyer of sins, (29) inaccessible to reason, (30) frightening the asuras who subject others to cruelty, (31) treasury of mercy, (32) embodiment of righteous conduct, (33) pleasing to the eye, (34) higher than the heaven, (35) devotion to Shiva, (36) luminous like a Sun at dawn, (37) destroyer of the fear of mortal existence, (38) saviour of ascetics, (39) the goal of practicing yoga, (40) consort of the goddess of wealth, (41) depository of wealth, (42) the indescribable, (43) the holder of the divine Saranga bow, (44) the one who has the Moon and Sun as the eyes, (45) the bee attracted to the lotus like face of Sita, (46) source of creation of the universe, (47) provider of welfare.

rAmeNa ; tritiya vibhakti (3rd). In this part of the sentence Rama is the instrument of action.

The acts of Vishnu in various incarnations<sup>3</sup> are praised in this part. Rama and Vishnu are considered synonyms and the name Rama is mentioned here in each sentence. In the

sanskrit text it was easier to avoid using the names of both Rama and Vishnu.

Brahma acquired the ability to create because Rama incarnated as a fish and held his hand. Indra and celestials became immortal because Rama incarnated as a tortoise and worked for them.

Rama incarnated as Mohini and cleverly ensured that asuras, danavas and rakshasas, who do not concede the suzerainty of Vishnu, did not have access to amrita and immortality.

All the fourteen worlds were protected from the wickedness of Hiranyaksha by Rama in his incarnation as a boar.

Rama incarnated as a lion-human killed Hiranyakashipu who thought himself immortal because of the boon that his death wouldn't occur during night or day, with living and non living implements and other similar dualities.

With the touch of the foot of Rama, the Trivikrama, literally the one who covered the worlds with his feet, Bali lost his desire to be the lord of the three worlds and became a devotee of Vishnu.

Rama, the completely human form, the embodiment of righteous conduct, killed the crooked Ravana (who was proud of his powers acquired by penance) and showed the world that righteous conduct will itself protect those who protect (practice) righteous conduct.

Rama incarnated as the son of Vasudeva, to protect the supplicants, killed Kamsa and his demons, banished the serpent Kaliya, protected the modesty of Draupadi, demonstrated to Yashoda, Brahma, Indra, Dhritarashtra among others that he himself was the ultimate godhead or Ishwara, preached the Bhagavad Gita advising Arjuna to renounce all notions of righteous conduct and surrender unto him and then instructed Pandavas, the practitioners of righteous conduct to ignore the rules of fair warfare.

Rama incarnated as Buddha to kill the Tripurasuras, who were being protected by the fidelity of their wives, the women having been tempted due to their inherent fault of bad association.

In the Kali yuga, Rama living in Tirupati offers an assurance of protection to all devotees.

rAmAya : chaturthi (4th) vibhakti. In this part of the sentence, Rama is the recipient of action)

In the place of the puja procedure prescribed by the agama shastras, a sixteen part mental puja is offered where the lord is requested to accept a single namaskaram as a substitute



for each part. The various acts of Rama starting with his accompanying sage Vishwamitra upto his visiting Dasaratha to learn about the banishment to the forest are mentioned.

To Rama who slept on the bed of leaves and grass created by Vishwamitra, may this namaskaram serve as a throne (asanam).

To Rama's hand which, following his father's instructions<sup>4</sup>, lifted his bow to kill Tataka, may this namaskaram serve as washing of hands (arghyam).

To Rama's feet which entered the hermitage of Gautama to end the curse on Ahalya may this namaskaram serve as the washing of feet (padyam).

To Rama who was hosted by the sage Gautama and his wife, may this namaskaram serve as a sip of water (achamanam).

To Rama, whose lotus-like face became radiant with a sweet thought that now Sita will be mine when he held the bow of Shiva in his hand, may this namaskaram serve as a sweet mixture of milk and honey (madhuparkam).

To Rama who awaited the approval of his father<sup>5</sup> before starting his pre-nuptial ceremonial bath, may this namaskaram serve as a bath.

To Rama dressed in clothes and ornaments appropriate to his being the ruler of the world, may this namaskaram serve as a pair of new clothes (vastravyugmam).

To Rama starting his life as a married man, may this namaskaram serve as the sacred thread (yagnopaveetham).

To Rama accepting the hand of Sita adorned with a garland of sweet smelling lotuses<sup>6</sup>, may this namaskaram serve as the sandal paste (gandham).

To Rama having a first sight of the face of his wife<sup>7</sup>, Mythili, adorned with a tilak of musk and kumkum, may this namaskaram serve as a tilaka (kasturi tilakam)

To Rama wearing a garland offered by Janaki sporting a shy lowered head, may this namaskaram serve as a flower for decoration (pushpam).

To Sitapati on the marriage altar bedecked with flowers, lamps and incense, may this namaskaram serve as incense (dhoopam).

To Rama accompanied by the earth born (Bhumija) praised by the son of Jamadagni, may this namaskaram serve as a verse of praise (kirtana).

To Rama who partook the ghee left over from ablations on the eve his coronation<sup>8</sup>, may this namaskaram serve as the feast (naivedyam).

To Rama sporting blood red lips due to chewing daily the tumbulam<sup>9</sup> offered by his wife, may this namaskaram serve as a tumbulam.

To Rama accompanied by Lakshmana bearing the whisk and umbrella<sup>10</sup> appropriate for a ruler, riding on the chariot, may this namaskaram serve as a substitute for all the acts of hospitality to which a king is entitled.

rAmAt ; panchami (5th) vibhakti. In this part of the sentence Rama is the source of the activity).

Sequential events from the Ramayana starting with his starting to the forest and ending with his killing Ravana have been selected to portray Rama as the source of the nine emotions or sentiments (nava rasa) recognised in Indian aesthetics and poetics.

Rama the embodiment of calmness and peace accepted the clothes of bark offered by Kaikeyi with a smile (Santa rasa).

Rama the source of sportive love, playfully placed the tilaka mark on the side of Sita's face<sup>11</sup>(shringara rasa).

Rama, cognizant of the shameless venal desire of Surpanakha, jokingly advised her to love his brother Lakshmana (hasya rasa).

Rama created a loathsome battle field with fourteen thousand dead rakshasas (bibhatsa rasa).

Rama was momentarily a fearsome figure as he threatened the entire creation with dire consequences unless Sita was restored to him immediately<sup>12</sup> (bhayanaka rasa).

Rama the ocean of mercy granted salvation to Jatayu, who as a bird is barred from salvation. (karuna rasa).

Rama, the warrior as powerful as Shiva, destroyed most of the army of Ravana in a few minutes<sup>13</sup> (veera rasa).

Rama, distressed by the sight of an injured Lakshmana became extremely angry and forced the defeated Ravana to run away from the battlefield. (roudra rasa).

Rama killing Ravana is amazing as it was beyond the capabilities even the celestials (adbhuta rasa).

rAmasya; shashti (6th) vibhakti. In this part of the sentence Rama is the possessor of the attributes being described).

A series of incidents in the Ramayana are highlighted exposing the crucial importance of righteous conduct in Ramayana. It is proposed to surrender to Rama who has these unique attributes.

Rama renounced the Sudarshana chakra and other divine weapons and accepted a simple kodanda as a weapon.

Rama renounced the Kaustubha gem, other divine ornaments and yellow coloured silk clothes to accept clothes of bark and matted hair.

Rama has in his heart the divine consort, the destroyer of all poverty<sup>14</sup>, who viewed her husband in the dress of an ascetic and accepted torn and soiled clothes for herself.

Rama, who has the ability to destroy all the worlds and create them again at will<sup>15</sup>, humbly begged a lowly servant for assistance to cross the sea.

Rama, who sleeps on a serpent with a thousand heads, waited for a servant to appear and release him from serpents holding him immobile<sup>16</sup>.

Rama, the one praised in the Vedas as saviour of everyone from every danger had to hear the king of bears state<sup>17</sup> that the only one to save us all is Hanuman.

Rama the protector of the lives of everyone sent a monkey to bring medicinal herbs to save the life of his brother.

When called the primary god by Parasurama, Brahma and Indra, Rama as befits a completely human incarnation says that he considers himself a mortal human<sup>18</sup>.

Rama the incomparably greatest incarnation of Vishnu established that dharma is the true refuge of all the worlds.

rAme ; saptami (7th) vibhakti. In this part of the sentence Rama is associated with a place.

This part of the sentence is a prayer that the mind of the author<sup>19</sup> and the rest who choose to read or listen to this piece of writing find refuge in Rama.

Rama is metaphorically the sun that opens (gladens) the lotus of Shiva's mind.

Rama, the depository of all beauty induced the ascetics to ignore their quest for salvation and prefer to take one more birth as the gopis of Brindavanam and be united with Krishna<sup>20</sup>.

Being able to recognise the cosmic form of Rama, the great sages, Sutikshna and Sarabhanga offered to lay the fruits of their penance, their stay in the higher worlds at his feet<sup>21</sup>.

Rama, the abode of righteous conduct ignored birth as a criterion and rewarded Guha the tribal chief, Sabari the ascetic who served sages, Jatayu the bird and Vibhishana, Ravana's brother for their steadfast righteous conduct.

Rama is the Vishnu sleeping on the ocean of milk whom Sumitra, Mandodari and Tara could view with their eyes of knowledge<sup>22</sup>.

Rama graciously sought the boon from Indra and gave new life to all the monkeys who died in the war for his cause<sup>23</sup>.

Rama gave salvation to the entire population of Ayodhya when they followed him into the Sarayu river as he ended his incarnation<sup>24</sup>.

herAma ; sambodhana prathama (8th) vibhakti. In this final part of the sentence Rama is again the subject but specifically the one being addressed)

The entire sentence is only a plea to Rama to grant refuge (saranagati). So here, Rama is addressed in various ways.

O Rama, worshipped as Achyuta (untouchable) Ananta (unlimited) and Govinda (all pervading) before any action is started,

O Rama, daily worshipped with the twelve names starting with Kesava,

O Rama, the Vasudeva eternally surrounded by the twelve always led by the sage sitting at the root of the tamarind tree<sup>25</sup>,

O Rama, the consort of the lady who offered the flower garland which she had first worn<sup>26</sup>,

O Rama, worshipped by Ramanuja who gave the mantra for salvation to all humans<sup>27</sup>

O Rama, worshipped by Thyagaraja and all other bhagavathas (devotees),

O Rama, worshipped by Tirumala Nambi and other acharyas

O Rama the resident of Tirupati

Composed, encoded, proofread, and translated by Dr S T Lakshmikumar stlakshmikumar at gmail.com

Please write to the author for any constructive suggestion/criticism/correction in Sanskrit portion.

pdf was typeset on April 18, 2025

---

Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

